DEWALT®

DPN1850PP-XJ
DPN1664PP-XJ
DPN1564APP-XJ

www.DEWALT.com

English TOOL TECHNICAL DATA (original instructions) 8

Français DONNÉES TECNIQUES (traduction de la notice d'instructions originale) 11

Deutsch TECHNISCHE GERÄTEDATEN (übersetzt von den Originalanweisungen) 14

Nederlands TECHNISCHE SPECIFICATIE (vertaald vanuit de originele instructies) 17

Dansk TEKNISKE DATA (oversat fra original brugsvejledning) 20

Suomi TEKNISET TIEDOT (käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta) 23

Ελληνικά ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες) 26

Italiano DATI TECNICI (tradotto dalle istruzioni originali) 29

Norsk TEKNISKE DATA (oversatt fra de originale instruksjonene) 32

Português ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (traduzido das instruções originais) 35

Español ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (traducido de las instrucciones originales) 38

Svenska TEKNISK DATA (översatt från de ursprungliga instruktionerna) 41

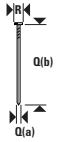
Polski DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (tłumaczenie z wersji oryginalnej) 44

Čeština TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (překlad originálu) 47

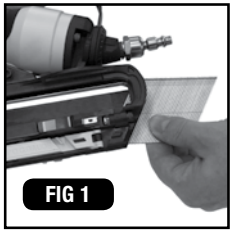
Slovenský TECHNICKÉ PARAMETRE (preklad originálu) 50

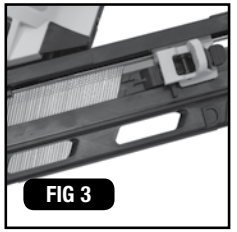
Magyar A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (eredeti szöveg fordítása) 53

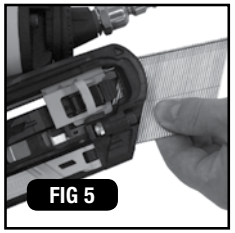
Román FIŞA TEHNICĂ A SCULEI (traducerea versiunii originale) 56

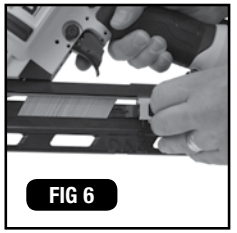
		DPN1850PP-XJ	DPN1664PP-XJ	DPN1564APP-XJ
	A	235 mm	302 mm	360 mm
	B	240 mm	289 mm	296 mm
	C	70 mm	86 mm	92 mm
	D	1.24 kg	1.70 kg	1.80 kg
	E	75.3 dB / 4 dB	79.0 dB / 4 dB	80.1 dB / 4 dB
	F	88.27 dB / 4 dB	92.05 dB / 4 dB	93.12 dB / 4 dB
	G	82.0 dB / 4 dB	85.2 dB / 4 dB	87.13 dB / 4 dB
	H	2.71 / 1.35 m/s^2	3.26 / 1.63 m/s^2	3.32 / 1.66 m/s^2
	I	8.3 Bar	8.3 Bar	8.4 Bar
	J	4.8 Bar	4.8 Bar	4.9 Bar
	K	0.80 l	1.27 l	1.70 l
	L(a)	6	6	6
	L(b)	2	2	2
	M	-		
	N	-		
	O	-		
	P	DNBT18	DNBSB16	DNBDA15
	Q(a)	1x1.27 mm	1.35x1.60 mm	1.8 mm
	Q(b)	15-50 mm	25-64 mm	32-64 mm
	R	2 mm	1.6x2.8 mm	3.2 mm
	S	100	110	129

DPN1564APP-XJ



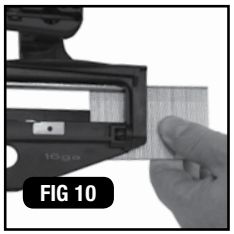


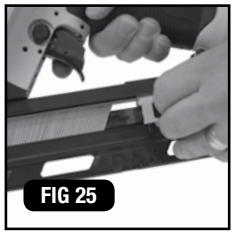




DPN1850PP-XJ

DPN1664PP-XJ





	GB	FR	DE	NL
A	Length	Longueur	Länge	Lengte
B	Height	Hauteur	Höhe	Hoogte
C	Width	Largeur	Breite	Breedte
D	Weight	Poids	Gewicht	Gewicht
E	Noise L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Niveau de bruit L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Geräuschpegel L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Geluid L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Noise L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Niveau de bruit L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Geräuschpegel L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Geluid L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Noise L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Niveau de bruit L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Geräuschpegel L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Geluid L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibration / Uncertainty	Vibration / incertitude	Vibration / Unsicherheit	Trilling / Onzekerheid
I	P max Bar	Pression max bars	Höchstdruck, Bar	Werkdruk max Bar
J	P min Bar	Pression min bars	Mindestdruck, Bar	Werkdruk min Bar
K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar	Consommation au coup à 5,6 Bar	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
L(a)	Actuation type	Type de déclenchement	Aktivierungsart	Type bediening
L(b)	Safety yoke type	Palpeur de sécurité	Typ Auslösesicherung	Veiligheidsvergrendeling
M	Summer lubricant	Lubrifiant d'été	Schmiermittel, Sommer	Zomer smering
N	Winter lubricant	Lubrifiant d'hiver	Schmiermittel, Winter	Winter smering
O	O-ring lubricant	Lubrifiant de joints toriques	O-Ring Schmiermittel	O-ring smering
P	Fastener Name	Désignation de la fixation	Werkzeugbezeichnung	Type apparaat
Q	Dimensions	Dimensions	Maße, mm	Afmetingen
R	Head/crown	Tête/couronne	Kopf/ Oberteil	Kop/Kroon
S	Magazine capacity	Capacité du chargeur	Kapazität des Magazins	Magazijn capaciteit

	NO	PT	ES	SE
A	Lengde	Comprimento	Largo	Längd
B	Høyde	Altura	Alto	Höjd
C	Bredde	Largura	Ancho	Bredd
D	Vekt	Peso	Peso	Vikt Kg.
E	Lydnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ruído L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ruido L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Ljudnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Lydnivå L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ruído L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ruido L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Ljudnivå L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Lydnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ruído L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ruido L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Ljudnivå L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibrasjoner / usikkerhet	Vibração / Incerteza	Vibración/ Incertidumbre	Vibration / osäkerhet
I	Lufttrykk max Bar	Pressão máx. Bar	P max Bar	Lufttryck max Bar
J	Lufttrykk min Bar	Pressão mín. Bar	P min Bar	Lufttryck min Bar
K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
L(a)	Avtrekksmekanisme	Tipo de disparo	Tipo de activación	Utlösningstyp
L(b)	Type sikkerhetsguide	Tipo apalpador de segurança	Tipo de seguro palpador	Säkerhetsutlösningstyp
M	Smøreolje for verktøy (Sommer)	Lubrificante para verão	Lubricante de verano	Sommarsmöjning
N	Smøreolje for verktøy (Vinter)	Lubrificante para inverno	Lubricante de invierno	Vintersmörjning
O	Smøreolje for O- ringer	Lubrificante para anéis	Lubricante O-ring	O-ringssmörjning
P	Spiker Navn	Nome do Fixador	Nombre del consumible	Maskinnamn
Q	Dimensjon	Dimensões	Dimensiones	Dimmensioner
R	Hode/ Krone	Coroa	Cabeza/corona	Ryggbredd
S	Magasin kapasitet	Capacidade do magazine	Capacidad cargador	Magasinskapacitet

	DK	FI	GR	IT
A	Længde	Pituus	Μήκος	Lunghezza
B	Højde	Korkeus	ψος	Altezza
C	Bredde	Leveys	Πλάτος	Larghezza
D	Vægt kg.	Paino kg	Βάρος	Peso
E	8 pt	Melu L_{PA} / K_{PA}	Στάθμη θορύβου L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Rumorosità L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Støj L_{WA} / K_{WA}	Melu L_{WA} / K_{WA}	Στάθμη θορύβου L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Rumorosità L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Støj L_{PA} / K_{PA}	Melu L_{PA} / K_{PA}	Στάθμη θορύβου L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Rumorosità L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Vibration / uvished	Tärinä / epävarmuus	Vibration / Uncertainty	Vibrazione / incertezza
I	P max. bar	P max Bar	Μέγιστη πίεση	P max Bar
J	P min. bar	P min Bar	Ελάχιστη πίεση	P min Bar
K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
L(a)	Aktiveringstype	Aktivoimistyyppi	Είδος ενεργοποίησης	Tipo di attuazione
L(b)	Sikkerhedsgaffeltype	Kärkivarmistin	Είδος ζυγού ασφαλείας	Tipo di dispositivo di sicurezza
M	Sommersmøremiddel	Kesä voiteluaine	Θερινό λιπαντικό	Lubrificante estivo
N	Vintersmøremiddel	Talvi voiteluaine	Χειμερινό λιπαντικό	Lubrificante invernale
O	Smøremiddel til O-ring	O-renkaan voiteluaine	Λιπαντικό τσιμούχας	Lubrificante per O-rings
P	Klammenavn	Naulain tyyppi	Ονομασία συνδετήρα	Nome fissaggio
Q	Mål	Naulan koko	Διαστάσεις	Dimensioni
R	Hoved/krone	Kanta/Kruunu	Κεφαλή/κορώνα	Testa/cavallo
S	Magasinkapacitet	Lippaan tilavuus	Χωρητικότητα γεμιστήρα	Capacità magazzino

	PL	CZ	SK	HU	RO
A	Dlugosc	Délka	DĺžkA	Hosszúság	Lungime
B	Wysokosc	Výška	Výška	Magasság	Înălțime
C	Szerokosc	Šířka	Hĺbka	Szélesség	Lățime
D	Waga	Hmotnost kg	Hmotnosť	Súly Kg.	Greutate
E	Halas L_{pA} / K_{PA} 1s, d	Hladina hluku L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Hlučnosť L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Zaj L_{pA} / K_{PA}, 1s, d	Zgomot L_{pA} / K_{PA}, 1s, d
F	Halas L_{WA} / K_{WA} 1s, d	Hladina hluku L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Hlučnosť L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Zaj L_{WA} / K_{WA}, 1s, d	Zgomot L_{WA} / K_{WA}, 1s, d
G	Halas L_{pA} / K_{PA} 1s, 1m	Hladina hluku L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Hlučnosť L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Zaj L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m	Zgomot L_{pA} / K_{PA}, 1s, 1m
H	Drgania / nieokreśloność	Vibrace / proměnlivost	Vibrácie / neistota	Rezgés / bizonytalanság	Vibrații / incertitudine
I	P max bar	P max bar	P max Bar	P max Bar	P max, bar
J	P min bar	P min bar	P min Bar	P min Bar	P min, bar
K	Zuzycie powietrza na strzal @ 5,6 Bar	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
L(a)	Tryb pracy	Typ aktivace	Druh aktivácie	Aktiválási típus	Tipul activării
L(b)	Rodzaj widelca bezpieczeństwa	Typ bezpečnostní narážky	Druh bezpečnostného spínača	Biztonsági kioldófejes típus	Tip bridă de siguranță
M	Olej letni	Letní mazivo	Letné mazadlo	Nyári kenőanyag	Lubrifiant de vară
N	Olej zimowy	Zimní mazivo	Zimné mazadlo	Téli kenőanyag	Lubrifiant de iarnă
O	Smar do O-ringów	Mazivo těsnicího kroužku	Mazadlo – kruh v tvare písmena O	Tömítőgyűrű kenése	Lubrifiant oring
P	Nazwa stosowanego lacznika	Název upínadla	Meno zošívačky	A kötőelem neve	Denumirea elementului de fixare
Q	Wymiary lacznikόw	Rozměry	Dimenzie	Méretek	Dimensiuni
R	Szerokosc lacznika	Hlava/korunka	Hlavica/vrchol	Fej / korona	Cap/coroană
S	Pojemnosc magazynka	Kapacita zásobníku	Kapacita zásobníka	A tár kapacitása	Capacitate magazie

CLAVADORAS NEUMÁTICAS - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

¡Enhorabuena!

Ha seleccionado una herramienta DEWALT. Años de experiencia y desarrollo e innovación exhaustivos de productos convierten a DEWALT en uno de los socios más fiables para usuarios de herramientas potentes profesionales.

Instrucciones de seguridad

⚠ IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN: es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ ¡ATENCIÓN! Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ ADVERTENCIA: para evitar daños accidentales:

- **No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;**
- **No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;**
- **No bromear nunca con la fijadora;**
- **No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;**
- **Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;**
- **Utilice la herramienta DEWALT exclusivamente para los fines para los que ha sido diseñada, tales como: el acabado de marcos de puertas, ventanas y bordes; fijar suelos de madera y montar muebles; elaborar marcos de cuadros y molduras de muebles. Estas herramientas deben utilizarse exclusivamente para aplicaciones de madera con madera.**
- Estas herramientas no deben utilizarse para aplicaciones distintas a las de madera a madera.
- **No apretar nunca el gatillo, ni el seguro palpador durante la carga de la herramienta.**
- **Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:**

1. Antes de proceder a un ajuste. 2. Durante las operaciones de mantenimiento. 3. Para desatascar la herramienta. 4. Cuando la herramienta no se utilice. 5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones. 6. Durante el mantenimiento y la limpieza.

- **Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.**
- **No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.**
- **El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.**
- **Evite entornos peligrosos. No exponga las herramientas a la lluvia ni a entornos húmedos.**

⚠ IMPORTANTE! Funcionamiento de la herramienta:

- **Para identificar el tipo de funcionamiento de su modelo de herramienta, compruebe la etiqueta de identificación pegada en la herramienta/ parte trasera de este manual y la columna de la tabla correspondiente de ese modelo. Lea la sección correspondiente de las Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad para información sobre ese tipo de gatillo.**

Nota: utilice solamente sujetadores recomendados por DEWALT para empleo en las herramientas DEWALT o clavos que satisfagan las especificaciones DEWALT.

Instrucciones de funcionamiento

CARGA DE LA HERRAMIENTA

⚠ Advertencia: Cuando cargue la herramienta, 1) No coloque nunca las manos ni otras partes del cuerpo en la zona de descarga del dispositivo de fijación de la herramienta; 2) Nunca apunte la herramienta a sí mismo ni a otras personas; 3) No tire del gatillo ni pulse el seguro palpador porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

DPN1564APP-XJ

La clavadora DPN1564APP-XJ está equipada con cargadores de doble carga. Los clavos pueden cargarse mediante cualquiera de ambos métodos.

CARGA DEL IMPULSOR

1. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención (figura 1).
2. Tire del impulsor hacia atrás hasta que pase el peine de clavos y suéltelo (figura 2).
3. Asegúrese de que el impulsor del cargador se encuentra por detrás del último clavo del peine (figura 3).

TIRE DEL IMPULSOR PARA FIJARLO ATRÁS Y CARGUE LA HERRAMIENTA

1. Tire del impulsor hacia atrás hasta que se quede fijo en el extremo del cargador (figura 4).
2. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención (figura 5).
3. Pulse el botón del impulsor para liberarlo y permitir que empuje desde el último clavo (figura 6).
4. Limpie el cargador con aire a presión con frecuencia para que el impulsor se mueva con libertad y mantener el canal de clavos libre de suciedad y restos.

DPN1850PP-XJ

1. Apriete el botón de extracción del cargador y saque el cargador. (figura 7)
2. Con el cargador totalmente abierto, introduzca los clavos. Las puntas deben situarse en contra de la parte inferior del cargador. (figura 8)
3. Empuje el cargador hacia delante. Siga empujando hasta que acople la pestaña. (figura 9)

DPN1664PP-XJ

1. Cargue los clavos a través de la ranura de detrás del cargador hasta que pasen por la presilla de retención. (figura 10)
2. Tire del tirador hacia atrás hasta que pase el peine de clavos y suéltelo. (figura 11)
3. Asegúrese de que el tirador del cargador se encuentra por detrás del último clavo del peine. (figura 12)

MODO DE ACTIVACIÓN

Advertencia. Desconecte siempre el suministro de aire antes de realizar ajustes porque pueden producirse accidentes que pueden causar lesiones.

TIPO DE SEGURO PALPADOR

Estos modelos funcionan de forma distinta al resto de herramientas DEWALT. Para proporcionar la máxima visibilidad para una colocación precisa del dispositivo de fijación el seguro palpador de esta herramienta suele estar en la posición “pulsada” o “hacia arriba”. En el resto de herramientas DEWALT y en la mayoría de otras herramientas, el seguro palpador suele estar en la posición “extendida” o “hacia abajo”.

Esta herramienta tiene un modo de accionamiento seleccionable que determina si la herramienta propulsa el dispositivo de fijación en modo en secuencia o modo por contacto. En modo en secuencia, cuando la punta de la nariz se coloca en la superficie de trabajo y se tira del gatillo, el seguro palpador se desplaza fuera de la herramienta para detectar la superficie de trabajo. La punta de la nariz de la herramienta debe estar en contacto con la superficie de trabajo para activarse. Si el seguro palpador no detecta que la superficie de trabajo se encuentra lo suficientemente cerca de la nariz de la herramienta, esta no se activará.

En modo de activación por contacto, cuando se pulsa y se mantiene pulsado el gatillo, el seguro palpador se desplazará fuera de la herramienta. Con el contacto de la nariz de la herramienta con la superficie de trabajo, se activará el seguro palpador propulsando un clavo cada vez que se produzca el contacto con la superficie de trabajo.

SISTEMA DE ACTIVACIÓN SELECCIONABLE - TODOS LOS MODELOS

Estos modelos incluyen un sistema de activación seleccionable que permite al usuario seleccionar entre los siguientes modos de funcionamiento:

MODO DE ACTIVACIÓN EN SECUENCIA

En el modo de activación en secuencia, el operador tiene que sujetar la herramienta contra la pieza que está elaborando con el seguro palpador bajado antes de apretar el gatillo. Para empujar los dispositivos complementarios, se deberá soltar el gatillo y levantar la herramienta de la pieza en elaboración, antes de repetir las fases anteriormente citadas. De esta forma será más fácil colocar el dispositivo de fijación; por ejemplo para aplicaciones sobre armaduras y cajas. El modo de activación secuencia permite colocar exactamente el dispositivo de fijación sin correr el riesgo de empujar un segundo dispositivo por efecto del contragolpe, como descrito en el Modo de activación por contacto (más abajo). La herramienta con modo de activación secuencia ofrece una ventaja en términos de seguridad, ya que impide colocar un dispositivo de fijación en el caso de que el usuario se ponga en contacto con la pieza en elaboración– o cualquier otro objeto– mientras el operador mantiene apretado el gatillo.

MODO DE ACTIVACIÓN POR CONTACTO

Las normales operaciones de mantenimiento para las herramientas con “Modo de activación por contacto” o “Modo de choque” consisten en activar, por parte del operador, el accionamiento por contacto manteniendo el gatillo apretado, disparando un dispositivo de fijación cada vez que se establece un contacto con la pieza en elaboración.

Esto permite una rápida colocación del dispositivo de fijación en diferentes tipos de aplicación, como revestimientos, impermeabilización puentes y montaje pallet. Todas las herramientas neumáticas están sujetas al fenómeno del contragolpe después de la introducción de los dispositivos de fijación; por lo que la herramienta puede rebotar soltando el seguro disparador y, en el caso de que termine entrando en contacto accidentalmente con la superficie de la pieza con el gatillo todavía apretado (el dedo todavía tiene apretado el gatillo), podría dispararse un segundo dispositivo de fijación no deseado.

Advertencia: cuando el cambio de un puesto de trabajo a otro implique el uso de escaleras o estructuras similares, como techos, las herramientas NUNCA deben usarse en el modo de activación por contacto.

SELECCIÓN DEL MODO DE ACTIVACIÓN (FIGURAS 13,14):

Por motivos de seguridad, el usuario debe bloquear el gatillo (véase el Control de bloqueo del gatillo, arriba) antes de cambiar el sistema de disparo. Para cambiar el modo de activación, gire la llave del modo de disparo en dirección contraria a la de las agujas del reloj. La llave del modo de disparo se bloqueará automáticamente cuando la flecha indicadora apunte hacia abajo, hacia el icono de 3 clavos impreso en la estructura de la herramienta (modo de activación por contacto) o hacia el icono de un solo clavo impreso en la estructura de la herramienta (modo de activación secuencial). Desbloquee el gatillo para volver a usar la herramienta.

REGULADOR DE ENCAJE "DIAL-A-DEPTH™" (FIGURA 15)

El regulador de encaje DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de encaje del elemento fijado: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada. Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración constante en el material que se debe finar, sucesivamente utilizar el regulador DIAL-A-DEPTH™ para realizar el encaje deseado.

BOQUILLA DE AIRE INTEGRADA - DPN1564APP-XJ (FIGURAS 16, 17)

La DPN1564APP-XJ tiene una boquilla de aire integrada que ayuda a limpiar la suciedad mientras trabaja con ella. Pulse el botón de la boquilla de aire integrada. Por la parte frontal de la herramienta saldrá aire comprimido. Suelte el botón para que deje de salir aire.

SACAPUNTAS INTEGRADO - (FIGURAS 18, 19)

En el cargador se encuentra integrado un sacapuntas para mayor comodidad del operario. Para afilar un lápiz estándar, solo tiene que introducirlo en el agujero y girarlo en el sentido de las agujas del reloj. Compruebe la compatibilidad antes de usarlo.

LIMPIEZA DE ATASCOS (FIGURAS 20-25)

⚠ **¡Advertencia!** Desconecte el aire antes de limpiar el atasco de la clavadora.

Limpieza de atascos

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire (figura 20).
2. Libere el impulsor para que no aplique fuerza a los peines de clavos (figura 21).
3. Abra la cubierta de limpieza de atascos en la nariz tirando de la pestaña hacia abajo y después hacia arriba (figura 22).
4. Retire el clavo atascado. En ciertas circunstancias, es probable que sean necesarias pinzas para retirar el clavo (figura 23).
5. Cierre la pestaña de la cubierta para limpieza de atascos de la nariz (figura 24).
6. Tire del impulsor de clavos hacia atrás del peine de clavos (figura 25).

GANCHO ACCESORIO - DPN1850PP-XJ / DPN1664PP-XJ (FIGURAS 26-28):

Estas herramientas incluyen un gancho accesorio adicional, apropiado para guardar y colgar provisionalmente la herramienta.

Advertencia: desconecte siempre la herramienta del suministro de aire antes de relizar ningún ajuste o de intentar montar o desmontar cualquier pieza.

1. Asegúrese de que está seleccionado el modo de disparo secuencial (véase arriba el Modo de funcionamiento)

1. Apriete el botón de liberación del gancho accesorio que se encuentra en el cuerpo del gancho de cinturón (figura 26)
2. Deslice el gancho accesorio hasta la ranura de acople del gancho del cinturón. (figura 27).
3. Suelte el botón de liberación del gancho accesorio y compruebe que el gancho del cinturón está asegurado en su posición. (figura 28).

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Nunca use el gancho accesorio con herramientas de accionamiento de contacto (gatillo negro).

ALMACENAMIENTO DE LA LLAVE DE ALLEN - (FIGURA 29)

En el gancho del cinturón se encuentra una llave de Allen para el mantenimiento de la clavadora.

TRYCKLUFTSDRIVNA SPIKPISTOLER - DPN1564APP-XJ, DPN1664PP-XJ, DPN1850PP-XJ

Grattis!

Du har valt ett DEWALT verktyg. Många års erfarenhet, genom produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för användare av professionella maskinverktyg.

Säkerhetsinstruktioner

⚠ VIKTIGT, LÄS NOGA: Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ VARNING! Ögonskydd i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. Anmärkning: Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ VARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:

- **Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.**
- **Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.**
- **Lek aldrig med verktyget.**
- **Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.**
- **Hantera alltid verktyget med försiktighet.**
- **Använd endast DEWALT-verktyget för det ändamål som det var avsett för, som till exempel: stiftning runt dörrar, fönster och kantning; lådbottnar, skåpsryggar och skåpstillverkning, ramtillverkning och möbelbård.**
- **Dessa verktyg ska inte användas för något annat än för trä mot trä arbeten.**
- **Tryck inte på avtryckaren eller säkerhetsutlösningen under laddningen av verktyget.**
- **För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:**

1. Innan justeringar utförs. 2. När underhåll utförs på verktyget. 3. När du plockar bort fästdon som fastnat. 4. När verktyget inte är i bruk. 5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada. 6. Under service och rengöring.

- **Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.**
- **Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftsverktyg**
- **Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.**
- **Undvik farliga miljöer. Utsätt inte verktygen för regn, fukt eller väta.**

⚠ VIKTIGT! Verktygsanvändning:

- **För att identifiera användningstypen hos ditt verktygs modell, kolla ID-etiketten som sitter på verktyget/längst bak i denna bruksanvisning och den motsvarande tabellen kolumn L för den modellen. Läs motsvarande avsnitt i Säkerhets- & bruksanvisningar för information om denna utlösningstyp.**

OBS: Använd endast fästelement som rekommenderas av DEWALT för användning i med DEWALT verktyg, och spikar som motsvarar DEWALTs specifikationer

Användarinstruktioner

LADDA VERKTYGET

⚠ **Varning**: När du laddar verktyget 1) Lägg aldrig en hand eller annan kroppsdel i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen; 2) Peka aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan; 3) Tryck inte på avtryckaren eller släpp säkerhetsutlösningen eftersom verktyget då kan aktiveras ofrivilligt och orsaka personskada.

DPN1564APP-XJ

DPN1564APP-XJ-pistolerna är utrustade med magasin som kan laddas på två sätt. Spikarna kan laddas med valfri metod.

LADDA OCH DRA TILLBAKA SPÄNNAREN

1. Ladda spik genom öppningen i magasinets bakre ände och förbi hållaren (bild 1).
2. Dra tillbaka spännaren bakom spikbandet och släpp den (bild 2).
3. Kontrollera att magasinsspännaren sitter bakom det sista